

Euroopan unionin virallinen lehti

C 483



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

59. vuosikerta

23. joulukuuta 2016

Sisältö

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan unionin tuomioistuin

2016/C 483/01

Euroopan unionin tuomioistuimen jäsenten ja entisten jäsenten ammattieettiset säännöt 1

FI

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIN

Euroopan unionin tuomioistuimen jäsenten ja entisten jäsenten ammattieettiset säännöt

(2016/C 483/01)

EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 253, 254, 257 ja 339 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännön 2, 4, 6, 8, 18 ja 47 artiklan, unionin tuomioistuimen työjärjestyksen 4–6 artiklan ja unionin yleisen tuomioistuimen työjärjestyksen 5–7 artiklan,

sekä katsoo, että Euroopan unionin tuomioistuimen jäseniin ja entisiin jäseniin sovellettavien perussäännön ja työjärjestyksen määräysten mukaiset velvollisuudet on aiheellista täsmentää ammattieettisillä säännöillä,

on hyväksynyt nämä ammattieettiset säännöt:

*1 artikla***Soveltamisala**

Ammattieettisiä sääntöjä sovelletaan Euroopan unionin tuomioistuimeen kuuluvien tai kuuluneiden tuomioistuinten jäseniin ja entisiin jäseniin.

*2 artikla***Periaatteet**

1. Jäsenet omistautuvat täysin tehtävänsä hoitamiseksi.
2. Jäsenet hoitavat tehtävänsä täysin riippumattomasti, lahjomattomasti, arvokkaasti ja puolueettomasti sekä noudattaen lojaalisuusvelvollisuutta ja vaitiolovelvollisuutta jäljempänä mainittujen sääntöjen mukaisesti.

*3 artikla***Riippumattomuus, lahjomattomuus ja arvokkuus**

1. Jäsenet hoitavat tehtävänsä täysin riippumattomasti ja lahjomattomasti ottamatta huomioon minkäänlaisia henkilökohtaisia tai kansallisia intressejä. He eivät pyydä eivätkä noudata minkäänlaisia unionin toimielinten, elinten tai laitosten, jäsenvaltioiden hallitusten taikka julkisten tai yksityisten elinten antamia määräyksiä.

2. Jäsenet eivät hyväksy minkäänlaisia lahjoja, jotka voivat saattaa heidän riippumattomuutensa kyseenalaiseksi.
3. Jäsenet noudattavat tehtävänsä edellyttämää arvokkuutta.
4. Jäsenet pidättäytyvät sellaisesta käyttäytymisestä ja sellaisista millä tahansa tavoin annetuista lausumista, jotka vaikuttaisivat kielteisesti yleiseen käsitykseen heidän riippumattomuudestaan, lahjomattomuudestaan ja heidän tehtävänsä edellyttämästä arvokkuudesta.

4 artikla

Puolueettomuus

1. Jäsenet välttävät tilanteita, jotka saattaisivat johtaa henkilökohtaisiin intressiristiriitoihin tai olla perustellusti tulkittavissa sellaisiksi. He eivät osallistu sellaisen asian käsittelyyn, johon liittyviä henkilökohtaisia intressejä heillä on.
2. Jäsenet pidättäytyvät sellaisesta käyttäytymisestä ja sellaisista millä tahansa tavoin annetuista lausumista, jotka vaikuttaisivat kielteisesti yleiseen käsitykseen heidän puolueettomuudestaan.

5 artikla

Tiedot ja ilmoitus henkilökohtaisista intresseistä

1. Jäsenet ilmoittavat sen tuomioistuimen, johon he kuuluvat, presidentille, jos heidän olisi osallistuttava sellaisen asian käsittelyyn, johon liittyvät heidän henkilökohtaiset intressinsä saattaisivat johtaa intressiristiriitään.
2. Jäsenet toimittavat tehtävänsä ryhtyessään sen tuomioistuimen, johon he kuuluvat, presidentille ilmoituksen 3 kohdassa tarkoitetuista taloudellisista intresseistään.
3. Ilmoituksessa yksilöidään jokainen yhteisö, jossa jäsenellä on niin laaja välitön taloudellinen intressi, että sen voitaisiin perustellusti katsoa saattavan aiheuttaa eturistiriidan, jos hänen olisi osallistuttava tätä yhteisöä koskevan asian käsittelyyn. Jäsen yksilöi ilmoituksessaan jokaisen yhteisön, jossa hänellä on tällainen taloudellinen intressi, joka voi muodoltaan olla yksilöity taloudellinen osuus pääomasta, erityisesti osakkeista, tai mikä tahansa muu osuus, kuten esimerkiksi joukkovelkakirjat tai sijoitustodistukset. Ilmoitusvelvollisuus ei koske yhteisöjä, joissa jäsenellä on omistusosuuksia, joiden hallinnoinnista ulkopuolinen taho huolehtii oman harkintansa mukaan.
4. Jos 3 kohdassa tarkoitettussa ilmoituksessa yksilöityjä yhteisöjä koskevat tiedot muuttuvat, uusi ilmoitus on tehtävä viipymättä ja viimeistään kahden kuukauden kuluttua muutoksesta.
5. Edellä 3 kohdassa tarkoitettu ilmoitus tehdään käyttäen näiden ammattieettisten sääntöjen liitteenä olevaa lomaketta.
6. Edellä 1–3 kohdassa tarkoitettujen tietojen ja ilmoitusten tarkoituksena on, että asianomaisen tuomioistuimen presidentti voi varmistaa, onko jäsenellä yksittäisen asian ratkaisuun liittyviä henkilökohtaisia intressejä.

6 artikla

Lojaalisuusvelvollisuus

1. Jäsenet noudattavat lojaalisuusvelvollisuutta toimielintä kohtaan.
2. Jäsenet kohtelevat huomaavaisesti heitä tehtävässään avustavia ja erityisesti heidän kabinettiinsa sijoitettuja toimielimen virkamiehiä ja muita toimihenkilöitä.
3. Jäsenet hallinnoivat toimielimen aineellisia resursseja vastuullisesti.
4. Jäsenet pidättäytyvät toimielimen ulkopuolella kaikista sellaisista kannanotoista, jotka saattaisivat vahingoittaa toimielimen mainetta.

7 artikla

Vaitiolovelvollisuus

1. Jäsenet noudattavat päätösneuvotteluja koskevaa salassapitovelvollisuutta.
2. Jäsenet noudattavat vaitiolovelvollisuutta lainkäyttöasioiden ja hallintoasioiden käsittelyssä.
3. Jäsenet noudattavat esiintymisessään ja kielenkäytössään tehtävänsä edellyttämää pidättyvää pidättyvyyttä.

8 artikla

Muut toimet

1. Jäsenet sitoutuvat noudattamaan kaikissa tilanteissa velvollisuuttaan olla käytettävissä, jotta he voivat täysin omistautua tehtävänsä hoitamiseen.
2. Jäsenet saavat harjoittaa vain sellaisia muita toimia, jotka ovat yhteensopivia heidän näiden ammattieettisten sääntöjen 2–4, 6 ja 7 artiklan mukaisten velvollisuuksiensa kanssa. Näiden velvoitteiden kanssa yhteensopimatonta on kaikki muu kuin heidän tehtävänsä hoitamisesta johtuva ammattitoiminta, tämän kuitenkin rajoittamatta Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännön 4 artiklan toisessa kohdassa määrättyä poikkeusta.
3. Jäsenille voidaan antaa lupa harjoittaa tehtävänsä hoitamiseen läheisesti liittyviä toimia. Tällä perusteella
 - heille voidaan antaa lupa edustaa toimielintä tai tuomioistuinta, johon he kuuluvat, protokollaan kuuluvissa tai muissa virallisissa tilaisuuksissa tai tapahtumissa
 - heille voidaan antaa lupa osallistua Euroopan etuja edistäviin toimiin, jotka liittyvät erityisesti unionin oikeutta koskevan tietouden levittämiseen sekä yhteyksiin kansallisten ja kansainvälisten tuomioistuinten kanssa. Jäsenille voidaan tällä perusteella antaa lupa esiintyä opetustilaisuudessa, konferenssissa, seminaarissa tai kollokviossa.

Esiintyminen palkkiota vastaan on sallittua vain opetustilaisuuksissa asianomaista oppilaitosta koskevan säännösten mukaisesti.

Jäsenten toimet, joihin se tuomioistuin, johon he kuuluvat, on antanut luvan, julkaistaan toimielimen internetsivustolla kyseisen toimen jälkeen.

4. Jäsenille voidaan myös antaa lupa hoitaa tehtäviä ilman palkkiota säätiöissä tai vastaavissa elimissä, jotka toimivat oikeustieteen, kulttuurin, taiteen, sosiaalitoiminnan, urheilun tai hyväntekeväisyyden alalla, sekä oppi- tai tutkimuslaitoksissa. Tällöin he sitoutuvat olemaan harjoittamatta toimia, jotka saattaisivat vaarantaa heidän riippumattomuutensa tai heidän käytettävissä olonsa tai aiheuttaa intressiristiriidan. Säätiöillä tai vastaavilla elimillä tarkoitetaan laitoksia tai voittoja tavoittelemattomia yhdistyksiä, jotka harjoittavat yleishyödyllistä toimintaa edellä mainituilla aloilla.
5. Jäsenet, jotka haluavat osallistua 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuihin toimiin, pyytävät tähän tarkoitettulla lomakkeella siihen etukäteen lupaa tuomioistuimelta, johon he kuuluvat.
6. Julkaisutoiminta ja siihen perustuvat tekijänoikeuspalkkiot ovat sallittuja ilman ennakkolupaa.

9 artikla

Jäsenten velvollisuudet tehtävänsä päättymisen jälkeen

1. Lahjomattomuutta ja arvokkuutta koskevat velvollisuudet sekä lojaalisuusvelvollisuus ja vaitiolovelvollisuus koskevat jäseniä myös heidän tehtävänsä päättymisen jälkeen.

2. Jäsenet sitoutuvat olemaan osallistumatta tehtävänsä päättymisen jälkeen
 - millään tavalla sellaisiin asioihin, jotka olivat heidän tehtävänsä päättyessä vireillä siinä tuomioistuimessa, johon he kuuluivat
 - millään tavalla sellaisiin asioihin, jotka suoraan ja selvästi liittyivät sellaisiin asioihin, joita he ovat käsitelleet tuomarina tai julkisasiamiehenä, siinäkin tapauksessa, että näiden asioiden käsittely tuomioistuimessa on päättynyt
 - kolmen vuoden aikana mainitusta ajankohdasta lukien asianosaisten tai muiden osapuolten edustajana tai asiamiehenä kirjallisessa käsittelyssä tai istunnossa sellaisiin asioihin, jotka ovat olleet Euroopan unionin tuomioistuimeen kuuluvien tuomioistuinten käsiteltävinä.
3. Muissa kuin 2 kohdan kolmessa luetelmakohdassa tarkoitetuissa asioissa entiset jäsenet voivat toimia asiamiehenä, avustajana tai asiantuntijana, antaa oikeudellisen lausunnon tai toimia välimiehenä edellyttäen, että he joka tapauksessa noudattavat 1 kohdan mukaisia velvollisuuksia.
4. Jos tämän artiklan soveltamisesta syntyy epätietoisuutta, entinen jäsen voi kääntyä unionin tuomioistuimen presidentin puoleen, joka ratkaisee asian saatuaan 10 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon.

10 artikla

Ammattieettisten sääntöjen soveltaminen

1. Unionin tuomioistuimen presidentti huolehtii näiden ammattieettisten sääntöjen asianmukaisesta soveltamisesta neuvoa-antavan komitean avustamana.

Komiteaan kuuluu unionin tuomioistuimen kolme virkaiältään vanhinta jäsentä sekä unionin tuomioistuimen varapresidentti, jollei hän jo ole yksi näistä jäsenistä.

Jos asia koskee unionin yleisen tuomioistuimen jäsentä tai entistä jäsentä, unionin yleisen tuomioistuimen presidentti, varapresidentti ja yksi muu jäsen osallistuvat asian ratkaisemiseen komiteassa.

Komiteaa avustaa unionin tuomioistuimen kirjaaja.

2. Komitea voi yksittäistapauksessa asianomaista jäsentä tai entistä jäsentä kuultuaan saattaa lausuntonsa hänen tietoonsa, sanotun rajoittamatta Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännön määräyksiä.

11 artikla

Voimaantulo

1. Näillä ammattieettisillä säännöillä kumotaan ja korvataan aikaisemmat ammattieettiset säännöt (EUVL 2007, C 223, s. 1). Ne tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 2017.
2. Näiden ammattieettisten sääntöjen voimaantulopäivänä tehtävässään toimivien jäsenten ilmoitus taloudellisista intresseistä on toimitettava sen tuomioistuimen, johon he kuuluvat, presidentille viimeistään yhden kuukauden kuluttua mainitusta päivästä.

LIITE

ILMOITUS TALOUDELLISISTA INTRESSEISTÄ

(ammattieettisten sääntöjen 5 artikla)

SUKUNIMI:

ETUNIMI:

Minulla on ammattieettisten sääntöjen ⁽¹⁾ 5 artiklassa tarkoitettu taloudellinen intressi seuraavissa yhteisöissä:

Vakuutan, että edellä mainitut tiedot pitävät paikkansa.

Päiväys:

Allekirjoitus:

⁽¹⁾ Mainitkaa aakkosjärjestyksessä yhteisöt, joissa Teillä on ammattieettisten sääntöjen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu välitön taloudellinen intressi.

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI